







2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽

香港旅遊發展局主辦 與 中國香港龍舟總會合辦 國際龍舟聯合會及亞洲龍舟聯合會認可賽事 香港中環海濱舉行 2018 年 6 月 22 至 24 日 (星期五至日)

賽事通告(一)

公布日期:2018年2月5日

致龍舟隊執事人:

香港旅遊發展局及中國香港龍舟總會誠意邀請 閣下參與 2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 (IDBR)。賽事將於 2018 年 6 月 22 至 24 日在香港中環海濱舉行。

参賽程序

日期及時間 (香港時間)	事項
由即日起	有意參加 <u>本地錦標賽</u> 之龍舟隊隊員及教練(只限需出任鼓手或舵手之教練),必須成為中國香港龍舟總會 2018-19 年度運動員。有關註冊或更新詳情,請瀏覽中國香港龍舟總會網站:www.hkcdba.org。 <i>注意:海外隊伍及獲邀隊伍*可獲豁免。</i>
3月5日(星期一) 至 3月19日(星期一)	第一階段網上報名程序: 1. 為隊伍登記比賽項目; 2. 預訂帳篷(如需選訂,費用為港幣 700元/3天;海外隊伍及獲邀隊伍*費用全免); 3. 預訂練習時段(只限海外隊伍及獲邀隊伍*選訂,練習時間為6月22日早上); 4. 上載商業登記副本/公司註冊副本/公司證明文件(如適用); 5. 以支票繳付所有費用。 (有關詳情稍後將於香港旅遊發展局:www.discoverhongkong.com 及中國香港龍舟總會網站:www.hkcdba.org公布)

	第二階段網上報名程序:
	1. 領隊經網上報名系統登記各隊員姓名及電郵;
	2. 隊員將收到由網上報名系統發出的邀請電郵;
4月9日(星期一)	3. 隊員需經網上報名系統填寫個人資料及上載學生證或職員證副本
至	(如適用);
5月8日(星期二)	4. 當所有隊員完成登記後,領隊需經網上報名系統分派各隊員之崗位
	(如划手、教練、鼓手或舵手)以完成報名程序;
	5. <u>領隊需就所有於第一階段成功報名的比賽項目,分派各隊員崗位(步</u>
	縣 4),以完成整個報名程序。
	截止提交或更改隊員名單。
5月18日(星期五)	注意:有關於5月8日後提交及更改資料而須繳付的逾期行政費,請查閱 本賽事通告第8頁。
	1. 線道抽籤(抽籤結果將於當晚 10 時後在中國香港龍舟總會網站公布);
5月25日(星期五)	2. 大會帳篷分配。
晚上7時正	
	地點:香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓一樓會議室。
	領取賽事物資及核對資料(只限本地隊伍)
6月16日(星期六)	領隊必須親臨領取賽事物資,同時核對並確認隊伍資料、隊員名單及參與
至	的比賽項目。
6月17日(星期日)	
	地點:稍後公布。
6月21日(星期四)	海外隊伍抵港。
	領隊會議 (所有領隊必須出席)
	大會將概述競賽條例及規則、賽事形式、各項比賽安排及派發賽事物資予
6月21日(星期四)	海外隊伍及獲邀隊伍*。
晚上7時30分	
	地點:稍後公布。
	注意:所有隊伍 (無論有否出席領隊會議),其必須遵守在領隊會議上公 布及決定之一切事項,不得異議。
	落實隊員出賽表
	冶貝1分只山賃水
由 6 月 22 日(星期五)	領隊必須於比賽前90分鐘或之前親臨隊員休息區內之賽事資訊中心,落
至比賽前90分鐘	實及繳交隊員出賽表。
	注意:逾時交表者,將被取消參賽資格。
6月22日 (上午)	海外隊伍及獲邀隊伍練習時段。
(星期五) (下午)	開幕禮、小龍各項比賽 及 頒獎典禮。

6月23日(星期六)	標準龍各項比賽 及 頒獎典禮。
6月24日(星期日)	標準龍各項比賽 及 頒獎典禮。
6月24日(星期日) 晚上6時30分後	慶祝晚宴 地點:煌府婚宴專門店。 地址:尖沙咀彌敦道 100 號 The ONE 13 樓。

^{*}獲邀隊伍包括所有參加「香港盃」及本地邀請賽的隊伍。

後補賽期

日期	事項
6月30日至7月1日 (星期六至日)	2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽如因香港旅遊發展局及中國香港龍舟總會未能控制的情況下不能在香港中環海濱舉行,賽事將於6月30日至7月1日移師沙田城門河舉行。
	注意:賽事委員會保留賽事取消或延期的決定權,比賽報名費、隊員 註冊費與行政費恕不退款。

比賽項目及參賽費用

1								
小龍	比賽	標準龍	比賽	型 報名費				
賽期	距離	賽期	距離	(每隊每項)				
國際公開錦標賽#								
-		6月23日		標準龍				
6月22日	200	(星期六)	400	HK\$3,200				
(星期五)								
		Х		(海外隊伍				
>	(6月24日	400	費用全免)				
	•	(星期日)						
.伍參加 	T							
6 F 22 F				標準龍				
· ·	200			HK\$3,200 小龍				
(2/,1_/		6月23日		HK\$1,700				
		(星期六)	400	標準龍				
-			400	HK\$3,200				
>	(標準龍 HK\$1,700				
				標準龍				
		(星期日)		HK\$3,200				
伍參加								
		6月23日						
X			400	只限獲邀				
				隊伍				
出之本地隊伍參	た加	(王州口)						
V		6月24日	400	不適用				
^		(星期日)	400	小 迎用				
出之海外及本地	乙隊伍參加							
		6月24日						
X		(星期日)	400	不適用				
* 当 以 仁 会 上								
支巡 冰 位参加		6 H 24 H		只限獲邀				
X			400	八限獲邀 				
之隊伍參加		(-/// '')		1.4.1-				
		6月24日						
X		(星期日)	400	不適用				
	(事期) (日	費期 (米) 頁目只供海外隊伍參加, 歡迎本 (星期五) 200 (星期五) 200 (星期五) 200 (本参加 X -出之本地隊伍參加 X 出之海外及本地隊伍參加 X (養邀隊伍參加 X	賽期 距離 (米) 賽期 頁目只供海外隊伍參加、歡迎本地及海外龍舟隊參 6月22日 (星期五) 200 6月23日 (星期日) 在參加 6月24日 (星期五) 6月24日 (星期日) 在參加 6月24日 (星期日) 在參加 6月24日 (星期日) 本地隊伍參加 6月24日 (星期日) 出之本地隊伍參加 6月24日 (星期日) 本地隊伍參加 6月24日 (星期日) 大 6月24日 (星期日) 支際伍參加 6月24日 (星期日) 文隊伍參加 6月24日 (星期日)	賽期 距離 (米) 賽期 距離 (米) 頁目只供海外隊伍參加、歡迎本地及海外龍舟隊參加 400 (星期五) X 6月24日 (星期日) 400 (五參加 6月24日 (星期日) (星期五) 6月24日 (星期日) (星期日) 400 (五參加 6月24日 (星期日) (星期日) 400 (五參加 6月24日 (星期日) (星期日) 400 (日本) 400 <				

注意:由於賽期限制,賽事管理委員會保留更改組別限額及以先到先得形式處理所有報名申請之權利。

参賽資格

<u> </u>	参賽資格
	● 年齡為12歲或以上。(以2018年1月1日當日計算)。
公十年上七八石	● 能夠只穿著輕便衣服游泳最少 50 米;
所有參加者必須	● 成為中國香港龍舟總會 2018-19 年度運動員,適用於所有有意參加本地
	錦標賽之隊伍隊員及教練(只限需出任鼓手或舵手之教練);
	● 隊員名單中最少 60% 之隊員必須為由香港以外之國家或地區發出之護照
所有參加國際錦標賽之	持有人,並在網上報名時以該護照登記;
海外隊伍	11/1/2 = 12/1/2 1/1/2 1/1/2 1
1401 14-1-	 注意:大會保留向隊伍收取護照副本作查核之權利。
國際公開錦標賽	
本地公開錦標賽	● 性別不限。
	● 國際標準龍:最少有8名女划手,最多只可達12名女划手,鼓手及舵手
國際混合錦標賽	性別不限。
本地混合錦標賽	● 國際小龍:最少有 4 名女划手,最多只可達 6 名女划手,鼓手及舵手性
	別不限。
國際女子錦標賽	● 所有划手,舵手及鼓手必須為女性。
本地女子錦標賽	▼ /// / / / / / / / / / / / / / / / / /
	● 歡迎海外及本地癌症康復者隊伍參加;
	● 除舵手及鼓手外,非癌症康復者的划手人數不可超過全隊划手人數的一
國際癌症康復者錦標賽	半;
	◆ 網上報名時必須註明所有隊員屬癌症康復者與非癌症康復者的身份;
	● 性別不限。
	● 歡迎海外及本地展能隊伍參加;
國際展能錦標賽	◆ 除舵手及鼓手外,健全人士的划手人數不可超過全隊划手人數的一半;
四小尺尺列列小小貝	◆ 報名時必須註明所有隊員屬展能與健全人士的身份及展能類別;
	◆ 性別不限。
	● 只限持有有效商業登記證的公司或機構,參加隊伍必須提供有效商業登
	記證;
立たら 原金	◆ 所有划手在報名時必須為參賽公司或機構的海外(最多8名)/本地全職
商行錦標賽	僱員;
	● 所有划手必須提供有效職員證副本或在職證明信;
	● 性別不限。
	● 只限受金管局監督的銀行參加;
知仁的 安	◆ 所有划手在報名時必須為參賽銀行的海外(最多8名)/本地全職僱員;
銀行錦標賽	● 所有划手必須提供有效職員證副本或在職證明信;
	● 性別不限。
	● 只限代表下列註冊執業專業人士(包括會計師、建築師、測量師、規劃師、
	園境師、工程師、大律師、律師、醫生、牙醫及特許秘書)並負責為該專
	業範疇制訂專業服務的標準(包括制訂/執行專業守則及/或釐定/授予專
韦业国贴从压空	業資格)的指定專業團體;歡迎其他專業範疇的代表團體及上述專業範
專業團體錦標賽	疇的其他代表團體參加其他本地錦標賽;
	● 參加者必須為該專業團體會員;
	● 參加者須提供有效會員證明;
	性別不限。
	● 如隊伍以大學/大專院校/中學的名義參賽,所有參加者必須為該大學/大
主小左的牺宙职上四千山	專院校/中學之 2018-19 年度全日制學生; 所有參加者必須提供該年度
青少年錦標賽暨中國香港	之全日制學生證副本;
龍舟總會主席盾	● 如隊伍以本地屬會、機構、青少年制服團體等名義報名,所有參加者之

	在此限;
	● 性別不限。
	● 只限香港警務處、入境事務處、香港消防處、香港海關、政府飛行服務
	隊、香港懲教署、民眾安全服務隊和醫療輔助隊;
紀律部隊邀請賽	● 參加者必須為該部隊職員;
	● 參加者須提供有效職員證副本或在職證明信;
	● 性別不限。
建行(亞洲)龍舟邀請盃	● 只限獲建行(亞洲)邀請的隊伍參加;
	● 性別不限。
會長盾	● 只限指定項目勝出之本地隊伍參加,賽事安排將於稍後公布。
金盃賽	• 只限指定項目勝出之海外及本地隊伍參加,賽事安排將於稍後公布。
「香港盃」(暫定)	• 只限獲邀請的香港地區之龍舟隊伍參加;
	● 性別不限。
	● 只限已參加任何項目之隊伍參加;
扮嘢大賽	● 參加隊伍必須穿著有趣及具創意的服飾參賽;
	● 性別不限。

獎項

標準龍比賽 - 各項賽事決賽之冠、亞、季軍可獲獎座乙個及獎牌32面。小龍比賽 - 各項賽事決賽之冠、亞、季軍可獲獎座乙個及獎牌18面。

器材

- 1)所有器材由大會提供。
- 2) 運動員可自備划槳作賽,但必須合乎「中國香港龍舟總會本地比賽修訂條例及規則」5.2 項規定。
- 3)運動員可自備個人助浮設備 Personal Floatation Device (PFD)作賽,「充氣式」PFD 除外。

借用個人助浮設備 Personal Floatation Device (PFD)

大會將會免費提供 200 件個人助浮設備(PFD), 隊伍<u>無須</u>預先登記使用;個人助浮設備(PFD)尺寸及數量有限,將即場以先到先得形式分配。

競賽條例及規則

根據中國香港龍舟總會最新之本地比賽修訂競賽條例及規則,以及國際龍舟聯合會最新之競賽條例及規則,詳情請參閱中國香港龍舟總會網頁:www.hkcdba.org。

注意:所有參賽隊伍之領隊及所有隊員有責任熟悉競賽條例及規則。

賽事形式

請參閱附件(一)。賽事形式如有任何更新,將於稍後的賽事通告中公布。

本賽事附例

- 1) 所有參加<u>本地錦標賽</u>之隊伍隊員必須成為中國香港龍舟總會 2018-19 年度運動員。海外隊伍及獲邀隊伍之隊員除外。
- 2) 國際標準龍:全隊最多34名隊員,包括:領隊1名、教練1名、鼓手1名、舵手1名、划手最少16名,最多18名及替補隊員最多12名。(基於安全理由,建議國際標準龍頭排座位留空。)
- 3) 國際小龍:全隊最多20名隊員,包括:領隊1名、教練1名、鼓手1名、舵手1名、划手最少8名,最多10名及替補隊員最多6名。
- 4) 每間機構/團體/隊伍的參賽項數將不受限制。

- 5) 若任何組別的參賽隊伍之數目不足六隊(建行(亞洲)龍舟邀請盃除外),該組別將會取消。
- 6) 所有運動員不可在同一組別中代表不同隊伍,即是同名隊伍分A、B隊,亦作不同隊伍論。
- 7) 領隊:每支參賽隊須有一位領隊,於該隊正在作賽並受賽事職員監管期間,須留在運動員集合處內,並負責與賽事職員聯絡。
- 8) 教練:每支參賽隊伍可有一位教練隨隊。如隊伍教練將於參加<u>本地錦標賽</u>時出任該隊之鼓手或舵手,則必須成為中國香港龍舟總會 2018-19 年度運動員並經網上報名系統正式登記。海外及獲邀隊伍之教練可獲豁免。
- 9) 鼓手或舵手之替補:如已經網上報名系統正式登記之鼓手或舵手,在任何情況下未能參賽,所有已經網上報名系統正式登記之運動員均可替補其位置。
- 10) 替補運動員:包括划手、鼓手、舵手,均必須符合參賽資格及參賽組別的性別規定。
- 11) 主辦機構有權拒絕任何隊伍參賽。
- 12) 任何隊伍(包括領隊、教練、所有隊員及隨隊人員),如有嚴重違反競賽規則或紀律行為,可被取消參賽資格或/及所獲之獎項,甚至被罰停止參加大會舉辦的任何賽事,時期由大會決定。
- 13) 基於安全理由,香港旅遊發展局及中國香港龍舟總會保留因天氣狀況而更改正選划手人數的權利。
- 14) 在比賽場地進行非法搭建或非法霸佔公眾地方或破壞場地設施/園林者,有機會被檢控及取消參賽資格。所有已繳付的費用,恕不發還。
- 15) 如資料於英文及中文版本之間有任何衝突,將以中文版本的資料為準。
- 16) 如對本比賽詳情有任何爭議,香港旅遊發展局及中國香港龍舟總會將保留最終決定權,並保留賽 事相關安排的所有修訂權利。

簽證

請瀏覽香港入境事務處網站查閱有關簽證資料: http://www.immd.gov.hk/hkt/forms/forms/id-c-1004.html 隊伍必須自行申請簽證及負擔所有申請費用,一般申請需時最少6至8星期。逾時申請之隊伍須自負一切後果及費用。如有任何疑問,請電郵聯絡本賽事秘書處(hkdbc2018@hktb.com)。

海外隊伍之交通安排

接送服務供應商資料將於賽事通告(二)公布。如需要,隊伍可直接聯絡有關服務供應商安排有關交通, 包括到港及離港接送、往返酒店場地參加練習、比賽或觀光。

賽員休息區帳篷安排

大會帳篷租金為每個 HK\$700 / 3 天,每隊參賽隊伍只可申請使用一個帳篷,請領隊於第一階段網上報名程序內登記,海外隊伍及獲邀隊伍帳篷費用全免。

由於大會帳篷數量有限,以先到先得形式安排。隊伍領隊必須完成網上登記、繳交所有報名及帳篷費用後以作確認。視乎實際搭建情況,帳篷數量可能有所變更,位置將於稍後公布。此外,帳篷一經登記及付款,如欲取消租用帳篷,費用將不獲退回,敬請留意。

在比賽場地進行非法搭建或非法霸佔公眾地方或破壞場地設施 / 園林者,有機會被檢控及取消參賽資格。所有已繳付的費用,恕不發還。敬請留意。

於5月8日後提交及更改資料須繳付的逾期行政費

收費	提交或更改日期					
HK\$500 (每次)	2018年5月9日至5月18日					
2018年5月10日和如丁拉岛坦方北面升咨判						

逾期提交及更改資料者,請電郵(hkdbc2018@hktb.com)聯絡賽事秘書處,在確認收悉有關行政費後, 資料才作更新。

繳費方法

繳交:

- 1.比賽報名費(必須以獨立支票支付每項賽事報名費用)
- 2.租用帳篷費
- 3. 逾期提交及更改資料行政費

請以劃線支票支付有關費用,抬頭寫上「香港旅遊發展局」,並於支票背面註明隊伍名稱、參 賽項目及帳篷數目。

收款人名稱	香港旅遊發展局
地址	九龍鑽石山彩虹道華懋工業大廈1樓A室
地址	│ │注意:請於信封面註明「2018 IDBR」

請保留有關劃線支票/存款收據作記錄,所遞交之支票若未能成功兌現之隊伍將被視作欠交報名費。

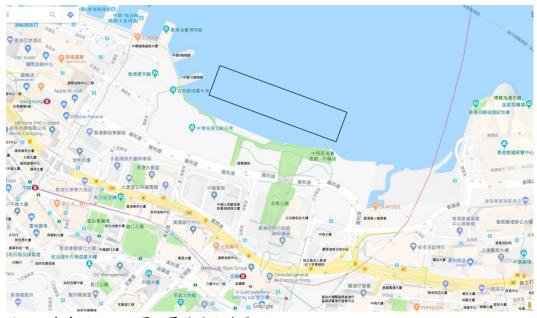
水站

大會將於比賽場地設置水站以取代派發樽裝水,請各運動員自備水樽。

賽場位置

香港中環海濱

從 Google Map 搜尋關鍵字: (Central Harbourfront)



備註:賽事區以主辦單位最後決定為準。

公共交通

鐵路服務:www.mtr.com.hk/ch/customer/main/index.html

巴士服務:www.kmb.hk/tc/, www.nwstbus.com.hk/home/default.aspx?intLangID=2

渡輪服務: http://www.starferry.com.hk/tc/service

查詢

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 賽事秘書處

電話: (852) 2110 0398 (香港時間:星期一至五上午 9:00 至下午 6:00,公眾假期除外)

電子郵箱: <u>hkdbc2018@hktb.com</u>

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races

2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format A

國際癌症康復者錦標賽 (小龍) International Cancer Survivors' Championship (Small Boat)

國際展能錦標賽 (標準龍) International Paradragon Championship (Standard Boat)

紀律部隊邀請賽 (標準龍) Disciplinary Forces Invitational Race (Standard Boat)

商行錦標賽 (標準龍) Inter-Company Championship (Standard Boat)

銀行錦標賽 (標準龍) Banking Championship (Standard Boat)

專業團體錦標賽 (標準龍) Professional Bodies Championship (Standard Boat)

第一回合賽事 1st Round Race (1) 第二回合賽事 2nd Round Race 備註 Notes:

(1)

比賽場次及成績計算:

每組共比賽兩個回合。每隊每一回合將根據其衝線名次給予分數,如没完 成或缺席者得零分。成績計算將為兩個回合所得分數之總和,最高分者為 冠軍,其後依次為亞軍及季軍。

Race and Scoring:

Each category has 2 rounds of race. Each team will gain points according to the finishing position for each round while absentees (DNS- did not start) or those who did not finish (DNF) the race or disqualified will gain zero. The final result will be the total score of the 2 rounds. The team gaining the highest total score will be the champion.

成績計算:

Scoring:

衝線名次 Finishing Position	1	2	3	4	5	6	7	8	9
所得分數 Score	n+1	n-1	n-2	n-3	n-4	n-5	n-6	n-7	n-8

註: n = 線道總數

Where n = Total number of lanes

和分: Tie: 若有多於一隊兩個回合所得之總分相同,則以最後一個回合之成績定名次。

If teams get the same total scores, their final position shall be decided by their result in the last race.

賽道編排:

Lane Allocation:

1. 錦標賽各隊第一回合之線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。

Lanes for the 1st round of championship races will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.

2. 次回合之線道安排如下:

Lanes for the 2nd round shall be given as follows:

第一回合賽道 Lane No. of 1st round race		1	2	3	4	5	6	7	8	9
第二回合賽道分配 Lane allocation for 2nd round race	6 隊crews		5	6	7	2	3	4		
	7隊crews	5	6	7	1	2	3	4		
	8 隊crews	5	6	7	8	1	2	3	4	
	9 隊crews	5	6	7	8	9	1	2	3	4

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races

2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format A-1

會長盾 (標準龍) President Shield (Standard Boat)

決賽 Final

(1)

備註 Notes:

(1)

比賽場次及成績計算:

每組只比賽一個回合。關於會長盾及建行(亞洲)龍舟邀請盃,大會將按各參賽隊伍衝線名次給予成績,最先衝線者為冠軍,其後依次為亞軍及季軍。至於扮嘢大賽,大會將根據參賽隊伍的造型設計、創意及外觀,選出各個獎項的得主。

Race and Scoring:

Each Category has only 1 round of race. For President Shield and CCB (Asia) Dragon Boat Invitational Cup, the final result will be ranked according to the finishing position, the first team passing through the finish line will be the champion, the second and third team will be ranked as 1st runner-up and 2nd runner-up respectively. For Fancy Dress Competition, the awards will be judged by the costume design, creativity and appearance.

會長盾 President Shield

參賽準則:

所有在 23-6-2018 舉行的本地標準龍錦標賽初賽或第一回合首 8 名最快時間隊伍。

(青年錦標賽暨中國香港龍舟總會主席盾及本地邀請賽除外)

Criteria:

The top 8 teams with the best race time from heats or 1st rounds of local Standard Boat Championships

(Except Youth championship cum HKCDBA Chairman Shield and Invitational Races) run on 23-6-2018 will be selected to join this race.

賽道編排:

1. 賽道是根據賽隊初賽或第一回合衝線時間先後次序分配如下:

Lane Allocation:

Race lanes will be allocated according to the ranking of finishing time of heats or 1st round race as follows:

賽道 Lane No	1	2	3	4	5	6	7	8
初賽或第一回合衝線時間名次 Ranking of finishing time in heats or 1st round race	第七最 佳時間 7th best time		第三最 佳時間 3rd best time	第一最 佳時間 1st best time	第二最 佳時間 2nd best time		第六最 佳時間 6th best time	第八最 佳時間 8th best time

<u>建行(亞洲)龍舟邀請盃 CCB (Asia) Dragon Boat Invitational Cup</u>

扮嘢大賽 Fancy Dress Competition

賽道編排: 1. 各隊初賽線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。

Lane Allocation: Lanes for heats will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races

2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format B

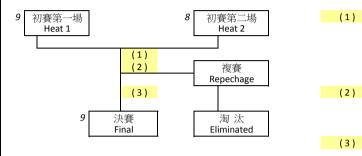
國際女子錦標賽 (小龍) International Women's Championship (Small Boat)

國際女子錦標賽 (標準龍) International Women's Championship (Standard Boat)

女子錦標賽 (小龍) Women's Championship (Small Boat)

女子錦標賽 (標準龍) Women's Championship (Standard Boat)

青年錦標賽暨中國香港龍舟總會主席盾 (標準龍) Youth Championship cum HKCDBA Chairman Shield (Standard Boat)



備註 Notes:

每場初賽之第1至3名優勝隊伍可進入決賽,其餘隊伍中時間最快之2隊隊 伍則進入決賽,餘下隊伍可進入複賽。

The 1st to 3rd placed crews in each heat will go to the final, the 2 crews with the best results among the rest of crews in the heats will be qualified to race in the final, other crews will go to repechage.

(2) 複賽中第1名之隊伍可進入決賽,其餘隊伍則被淘汰。

The 1st placed crew in repechage will go to the final, other crews will be eliminated.

(3) 所有在初賽缺席的隊伍均不會被安排參與決賽。

All absentees of heats (DNS-did not start) will not be arranged to take the final.

賽道編排:

1. 各隊初賽線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。

Lane Allocation Lanes for heats will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.

2. 複賽之線道安排將根據初賽之名次分配如下:

Lanes for repechage will be allocated according to the ranking in heats as follows:

複賽賽道分配 Lane allocation for repechage	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初春之名次			餘下隊伍第 六最快時間		餘下隊伍第 三最快時間	餘下隊伍 第五最快 時間	餘下隊伍 第七最快 時間	餘下隊伍第 九最快時間	餘下隊伍第 十一最快時 間
		8th fastest in the rest of crews			3rd fastest in the rest of crews				

3. 決賽之線道安排將根據初賽及複賽之名次分配如下:

Lanes for the final will be allocated according to the ranking in heats and repechage as follows:

決賽賽道分配 Lane allocation for the final	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初賽/複賽之名次	餘下隊伍第 二最快時間		初賽1 第二名	初賽 2 第一名	初賽1 第一名	初賽 2 第二名	初賽 1 第三名	餘下隊伍第 一最快時間	
切貨/接貨之石外 Ranking in heats/repechage	2nd fastest in the rest of crews	3rd in heat 2	2nd in heat 1	1st in heat 2	1st in heat 1	2nd in heat 2	3rd in heat 1	1st fastest in the rest of crews	1st in repechage

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races 2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format B-1 國際女子金盃賽 (標準龍) International Women's Grand Championship (Standard Boat) 香港盃 (標準龍) Hong Kong Trophy (Standard Boat) 備註 Notes: 9,8 初賽第一場 初賽第二場 (1) 每場初賽之第1至4名優勝隊伍可進入決賽,其餘隊伍則被淘汰。 Heat 1 Heat 2 The 1st to 4th placed crews in each heat will go to the final, other crews will be eliminated. (1) (2) (2) 所有在初賽缺席的隊伍均不會被安排參與決賽。 All absentees of heats (DNS-did not start) will not be arranged to take the final. 8 淘汰 Final Eliminated

香港盃 Hong Kong Trophy

賽道編排: 1. 各隊初賽線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。

Lane Allocation: Lanes for heats will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.

2. 決賽之線道安排將根據初賽之名次分配如下:

Lanes for the final will be allocated according to the ranking in heats as follows:

決賽賽道分配 Lane allocation for the final	1	2	3	4	5	6	7	8
初賽之名次 Ranking in heats	初賽 1 第四名 4th	初賽 2 第三名 3rd	初賽 1 第二名 2nd	初賽 2 第一名 1st	初賽 1 第一名 1st	初賽 2 第二名 2nd	初賽 1 第三名 3rd	初賽 2 第四名 4th
	in heat 1	in heat 2						

國際女子金盃賽 International Women's Grand Championship

賽道編排: 各隊線道安排將於賽事通告(二)公布。

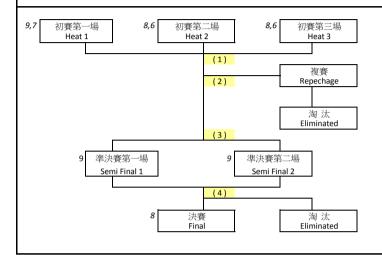
Lane Allocation: Arrangement on lanes will be announced in the second edition of race bulletin.

2018建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽

2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races

2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format C

國際公開錦標賽 (小龍) International Open Championship (Small Boat) 國際公開錦標賽 (標準龍) International Open Championship (Standard Boat) 國際混合錦標賽 (小龍) International Mixed Championship (Small Boat) 國際混合錦標賽 (標準龍) International Mixed Championship (Standard Boat) 公開錦標賽 (小龍) Open Championship (Small Boat) 公開錦標賽 (標準龍) Open Championship (Standard Boat) 混合錦標賽 (小龍) Mixed Championship (Small Boat)



備註 Notes:

(1) 每場初賽之第1至4名優勝隊伍可進人準決賽,其餘隊伍中時間最 快之4隊隊伍則進入準決賽,餘下隊伍可進人複賽。

The 1st to 4th placed crews in each heat will go to semi-finals, the 4 crews with the best results among the rests of crews in the heats will be qualified to race in semi-finals, other crews will go to repechage.

(2) 複賽中之第1至2名隊伍可進人準決賽,其餘隊伍則被淘汰。 The 1st to 2nd placed crews in repechage will go to semi-finals, other crews will be eliminated.

(3) 所有在初賽缺席的隊伍均不會被安排參與準決賽。 All absentees of heats (DNS-did not start) will not be arranged to take semi-final.

> 每場準決賽之第1至4名優勝隊伍可進入決賽,其餘隊伍則被淘汰。 The 1st to 4th placed crews in each semi-final will go to the final, the rest of the crews will be eliminated.

賽道編排: Lane Allocation:

- 1. 各隊初賽線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。 Lanes for heats will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.
- 2. 複賽之線道安排將根據初賽之名次分配如下:

Lanes for repechage will be allocated according to the ranking in heats as follows:

複賽賽道分配 Lane allocation for repechage	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初審之名次	餘下隊伍第 十二最快時 間	餘下隊伍第 十最快時間	餘下隊伍第 八最快時間	餘下隊伍第 六最快時間	餘下隊伍第 五最快時間	餘下隊伍第 七最快時間	餘下隊伍第 九最快時間	餘下隊伍第 十一最快時 間	餘下隊伍第 十三最快時 間
Ranking in heats		10th fastest in the rest of crews				7th fastest in the rest of crews			13th fastest in the rest of crews

(4)

3. 各隊準決賽之線道安排將根據初賽及複賽之名次分配如下:

Lanes for semi-finals will be allocated according to the ranking in heats and repechage as follows:

準決賽第一場賽道分配 Lane allocation for semi-final 1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初賽之名次 Ranking in heats	餘下隊伍第 三最快時間 3rd fastest in the rest of crews	初賽2 第四名 4th in heat 2	初賽 1 第三名 3rd in heat 1	初賽 3 第一名 1st in heat 3	初賽 1 第一名 1st in heat 1	初賽 2 第二名 2nd in heat 2	初賽 3 第三名 3rd in heat 3	餘下隊伍第 一最快時間 1st fastest in the rest of crews	複賽 第一名 1st in repechage
準決賽第二場賽道分配 Lane allocation for semi-final 2	1	2	3	4	5	6	7	8	9

4. 決賽之線道安排將根據準決賽之名次分配如下:

Lanes for the final will be allocated according to the ranking in semi-finals as follows:

準決賽 2 準決賽 2 第四名 Ath in S.F.1	準決賽 2 第三名 3rd in S.F.2	準決賽 1 第二名 2nd in S.F.1	準決賽 2 第一名 1st in S.F.2	準決賽 1 第一名 1st in S.F.1	準決賽 2 第二名 2nd in S.F.2	準決賽 1 第三名 3rd in S.F.1	準決賽 2 第四名 4th in S.F.2

9.7

初賽第一場

Heat 1

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races 2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format D 混合錦標賽 (標準龍) Mixed Championship (Standard Boat) 初賽第二場 初賽第三場 8.7 初賽第四場 Heat 2 Heat 3 Heat 4 備註 Notes: (1) (1) 每場初賽之第1至5名優勝隊伍可進入準決賽,其餘隊伍中 複賽 時間最快之5隊隊伍則進入準決賽,餘下隊伍可進入複賽。 The 1st to 5th placed crews in each heat will go to semi-finals, (2) Repechage the 5 crews with the best results among the rest of crews in the heats will be qualified to race in semi-finals, other crews will 淘汰 go to repechage. Eliminated (2) 複賽中之第1至2名隊伍可進入決賽,其餘隊伍則被淘汰。 The 1st to 2nd placed crews in repechage will go to semi-finals, other crews will be eliminated. 9 準決賽第二場 準決賽第三場

所有在初賽缺席的隊伍均不會被安排參與準決賽。

(4) 每場準決賽之第1至3名優勝隊伍可進入決賽,其餘隊伍則

to take semi-final.

All absentees of heats (DNS-did not start) will not be arranged

The 1st to 3rd placed crews in each semi-final will go to the final, the rest of the crews will be eliminated.

賽道編排: Lane Allocation:

準決賽第一場

Semi Final 1

1. 各隊初賽線道是根據 25-5-2018的抽籤結果分配。

Semi Final 2

決賽

Final

(3)

Lanes for heats will be allocated according to results of the draw held on 25-5-2018.

Semi Final 3

淘汰

2. 複賽之線道安排將根據初賽之名次分配如下:

Lanes for repechage will be allocated according to the ranking in heats as follows:

複賽賽道分配 Lane allocation for repechage	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		餘下隊伍 第十一最 快時間					餘下隊伍 第十最快 時間	餘下隊伍 第十二最 快時間	餘下隊伍 第十四最 快時間
初賽之名次 Ranking in heats	13th fastest in	11th fastest in	9th fastest in	7th fastest in	6th fastest in	8th fastest in	10th fastest in the rest of	12th fastest in	14th fastest in the rest of
	crews	crews	crews	crews	crews	crews	crews	crews	crews

3. 各隊準決賽之線道安排將根據初賽及複賽之名次分配如下:

Lanes for semi-finals will be allocated according to the ranking in heats and repechage as follows:

準決賽第一場賽道分配 Lane allocation for Semi Final 1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初賽之名次	餘下隊伍 第二最快 時間	初賽 4 第四名	初賽 2 第三名	初賽 4 第一名	初賽1 第一名	初賽 3 第二名	初賽 1 第四名	初賽 3 第五名	餘下隊伍 第五最快 時間
Ranking in heats	2nd fastest in the rest of crews	4th in heat 3	3rd in heat 2	1st in heat 4	1st in heat 1	2nd in heat 3	4th in heat 1	5th in heat 3	5th fastest in the rest of crews
準決賽第二場賽道分配 Lane allocation for semi-final 2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初賽之名次	餘下隊伍 第三最快 時間	初賽 1 第五名	初賽 3 第三名	初賽 1 第二名	初賽 2 第一名	初賽 4 第二名	初賽 2 第四名	初賽 4 第五名	複賽 第一名
Ranking in heats	3rd fastest in the rest of crews	5th in heat 1	3rd in heat 3	2nd in heat 1	1st in heat 2	2nd in heat 4	4th in heat 2	5th in heat 4	1st in repechage
準決賽第三場賽道分配 Lane allocation for semi-final 3	1	2	3	4	5	6	7	8	9
初賽之名次	餘下隊伍 第四最快 時間	初賽 2 第五名	初賽 4 第三名	初賽 2 第二名	初賽 3 第一名	初賽 1 第三名	初賽 3 第四名	餘下隊伍第 一最快時間	複賽 第二名
初賽之名文 Ranking in heats	4th fastest in the rest of crews	5th in heat 2	3rd in heat 4	2nd in heat 2	1st in heat 3	3rd in heat 1	4th in heat 3	1st fastest in the rest of crews	2nd in repechage

4. 決賽之線道安排將根據準決賽之名次分配如下:

Lanes for the final will be allocated according to the ranking in semi-finals as follows:

決賽賽道分配 Lane allocation for the final	1	2	3	4	5	6	7	8	9
準決賽之名次 Ranking in semi-finals	準決賽 2 第三名 3rd in S.F.2	準決賽 2 第二名 2nd in S.F.2	準決賽 3 第一名 1st in S.F.3	準決賽 1 第一名 1st in S.F.1	準決賽 2 第一名 1st in S.F.2	準決賽 1 第二名 2nd in S.F.1	準決賽 3 第二名 2nd in S.F.3	準決賽 1 第三名 3rd in S.F.1	準決賽 3 第三名 3rd in S.F.3

2018 建行(亞洲)香港國際龍舟邀請賽 2018 CCB (Asia) Hong Kong International Dragon Boat Races 2018年6月22 - 24 日(星期五、六及日) 22 - 24 June, 2018 (Fri to Sun) 賽制 Race Format D-1 國際公開金盃賽 (標準龍) International Open Grand Championship (Standard Boat) 國際混合金盃賽 (標準龍) International Mixed Grand Championship (Standard Boat) 初賽第一場 Heat 1 初賽第二場 Heat 2 初賽第四場 Heat 4 8 初賽第三場 Heat 3 備註 Notes: (1) (1) 每場初賽之第1至6名優勝隊伍可進入準決賽,其餘隊伍則被 The 1st to 6th placed crews in each heat will go to semi-finals, 準決賽第三場 準決賽第一場 準決賽第二場 other crews will be eliminated. Semi Final 1 Semi Final 2 Semi Final 3 (2) 所有在初賽缺席的隊伍均不會被安排參與準決賽。 (3) All absentees of heats (DNS-did not start) will not be arranged to take semi-final. 淘汰 Eliminated 決審 (3) 每場準決賽之第1至3名優勝隊伍可進入決賽,其餘隊 Final **伍則被淘汰** The 1st to 3rd placed crews in each semi-final will go to the final, the rest of the crews will be eliminated.

賽道編排: 各隊線道安排將於賽事通告(二)公布。

Lane Allocation: Arrangement on lanes will be announced in the second edition of race bulletin.